

περιτεμεῖν⁴⁴ τὸ παιδίον καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ
 circoncidere il bambino e chiamano lui sopra il nome il
 πατρὸς αὐτοῦ Ζαχαρίαν. 60 καὶ ἀποκριθεῖσα ἡ μήτηρ αὐτοῦ
 padre suo Zaccaria. e rispondendo la madre sua
 εἶπεν· οὐχί, ἀλλὰ κληθήσεται Ἰωάννης. 61 καὶ εἶπαν πρὸς
 disse: niente, ma si chiamerà Giovanni. e dissero presso
 αὐτὴν ὅτι οὐδεὶς ἐστὶν ἐκ τῆς συγγενείας σου ὃς καλεῖται
 lei che nessuno è fuori i parenti tuo quale chiamato
 τῷ ὀνόματι τούτῳ. 62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ τὸ τί
 il nome questo. accennano ma al padre suo il cosa
 ἂν θέλοι καλεῖσθαι αὐτό. 63 καὶ αἰτήσας πινακίδιον ἔγραψεν
 chiunque vuole chiamare egli. e domandato lavagnetta scrivere
 λέγων· Ἰωάννης ἐστὶν ὄνομα αὐτοῦ. καὶ ἐθαύμασαν πάντες.
 dicendo: Giovanni è nome suo. e sbalorditi tutti.
 64 ἀνεώχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα καὶ ἡ γλῶσσα
 aperta ma la bocca sua immediatamente e la lingua
 αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει εὐλογῶν τὸν θεόν. 65 Καὶ ἐγένετο ἐπὶ
 sua, e parlava benedicendo il Dio. E divenuto sopra
 πάντας φόβος τοὺς περιοικοῦντας αὐτούς, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
 tutti paura i vicini loro, e in completa la
 ὄρεινῃ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα τὰ ῥήματα ταῦτα,
 montuosa la Giudea discutevano tutti i detti questi,
 66 καὶ ἔθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν
 e ponevano tutti i ascoltatori in il cuore loro
 λέγοντες· τί ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο ἔσται; καὶ γὰρ χεὶρ
 dicendo: cosa perciò il bambino questo sarà? e infatti mano
 κυρίου ἦν μετ' αὐτοῦ. 67 Καὶ Ζαχαρίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ
 signore era dopo lui. E Zaccaria il padre suo
 ἐπλήσθη πνεύματος ἁγίου καὶ ἐπροφήτευσεν λέγων·
 riempito spirito santo e profetizza dicendo:
 68 Εὐλογητὸς κύριος ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ
 Benedetto signore il Dio il Israele, che visitato e
 ἐποίησεν λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ, 69 καὶ ἤγειρεν κέρασ
 fa liberazione il popolo suo, e alzato corno
 σωτηρίας ἡμῖν ἐν οἴκῳ Δαυὶδ παιδὸς αὐτοῦ, 70 καθὼς
 salvezza noi in casa Davide servo suo, così come
 ἐλάλησεν διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος προφητῶν
 parlato attraverso bocca i santi da senza tempo profeti
 αὐτοῦ, 71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν καὶ ἐκ χειρὸς πάντων
 suo, salvezza fuori ostili nostri e fuori mano tutti
 τῶν μισούντων ἡμᾶς, 72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων
 i odiano noi, fare misericordia dopo i padri

⁴⁴ περιτεμεῖν - tagliare intorno, tagliare tutto intorno, ricorre 18 volte ed è sempre tradotto con *circoncisione*